

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1140728 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目**

高速列車是客運列車的一種，它以遠高於傳統客運列車的速度移動。根據列車的速度和使用的技術，視為高速列車存在著不同的標準。在歐盟，高速列車為移動時速為每小時125英里或更快的列車，而在美國，它是指每小時移動90英里或更快的列車。

自從20世紀初以來，列車旅行已成為一種受歡迎的旅客與貨物運輸型式。第一輛高速列車最早於1933年出現在歐洲和美國，在當時用於運輸貨物和旅客的流線型火車時速大約每小時80英公里。

高速列車 high speed train

客運列車 passenger train

貨物運輸 freight transport

視為 constitute

歐盟 European Union

旅客 passenger

貨物 goods

流線型的 streamlined

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

**1140728 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案**

High speed train is a type of passenger train that travels at a speed much higher than that of a traditional passenger train. There are different standards of what constitutes high speed trains based on the train's speed and technology used. In the European Union, high speed trains are that which travels 125 miles per hour or faster, while in the United States, it is those that travel 90 mph or faster.

Train travel has been a popular form of passenger and freight transport since the early 20th century. The first high speed trains appeared as early as 1933 in Europe and the U.S. when streamlined trains were used to transport freight/goods and passenger at speeds of around 80 mph.